

【翻譯班】第一期

第七課

【主頌】

གང་དང་འགྲོགས་ན་དུག་གསུམ་འཕེལ་འགྱུར་ཞིང་། །

五 伴彼若使三毒長，

ཐོས་བསམ་བསྐྱོམ་པའི་བྱ་བ་ཉམས་འགྱུར་པ། །

並壞聞思修作業，

བྱམས་དང་སྡིང་རྗེ་མེད་པར་སྐྱུར་བྱེད་པའི། །

能轉慈悲令喪失，

གྲོགས་ངན་སྤོང་བ་རྒྱལ་སྐས་ལག་ལེན་ཡིན། །

遠惡有是佛子行。

【翻譯練習】

སྤྱིར་བཏང་ <sup>1</sup>	སྤྱིག་པའི་གྲོགས་པོ་	ཟེར་མཁན་དེ་ལ་	གོ་བ་	ལེན་ <sup>2</sup> སྐྱེངས་ <sup>3</sup>	མང་པོ་	ཡོད་རེད།
一般	惡友	所謂	意思	理解方式	很多	有

དེ་སྐབས་ཀྱི་	གྲོགས་ངན་འདི་	ག་རེད་	གོ་	དགོས་ཀྱི་	ཡོད་རེད་ཟེར་ན།
這時候的	惡友	什麼	理解	需要	有 呢

གཙོ་བོ་འདི་	ཆགས་སོགས་ཉོན་མོངས་	དང་ལྡན་པའི་	གང་ཟག་གཅིག་ལ་	བཞག་ <sup>4</sup> དགོས་ཀྱི་	ཡོད་རེད།
主要	貪等煩惱	具有的	眾生	安立	需要

<sup>1</sup> སྤྱིར་བཏང་總的、一般、共同、通常

<sup>2</sup> ལེན་（動詞）執持、吸取、接受

<sup>3</sup> སྐྱེངས་ 方式、姿態、形勢

<sup>4</sup> བཞག་（動詞）樹立、建立、訂立